

**Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.: 85510** – (DE) Weichenzubehörteile II / (GB) Turnout accessories II / (FR) Accessoires pour aiguillages II / (CZ) Příslušenství pro výhybky II / (PL) Akcesoria zwrotnicy II

**(DE)** Mit der großen Anzahl von Weichenzubehörteilen lässt sich das Umfeld Ihrer Gleisanlagen noch vorbildgerechter gestalten. Einige Teile wie zum Beispiel die Deckel der Gleisanschlusskästen oder der Weichenprüfkästen sind noch farblich zu behandeln. Beim Vorbild besitzen diese Elemente einen gelben Anstrich.

Die nachfolgenden Abbildungen und Hinweise sollen verdeutlichen, an welche Stellen am Gleiskörper die einzelnen Elemente zum Einsatz kommen. Für alle Elemente gilt: Einbauhöhe gleich Schienenoberkante.

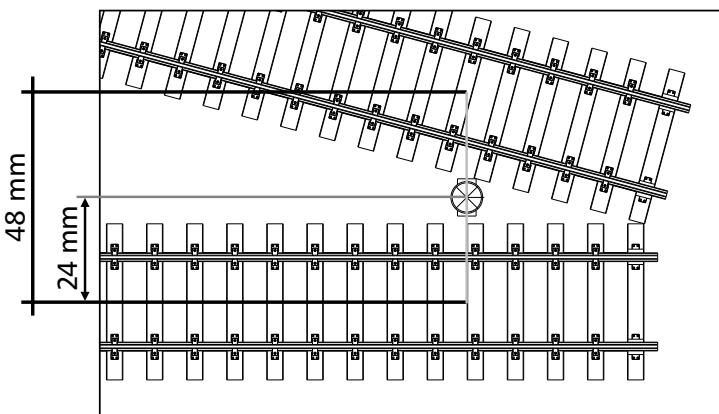
**(GB)** By means of the large number of turnout accessories, the surroundings of your track system can be made even more prototypical. Some parts such as the covers of the siding boxes or the switch test boxes still have to be painted. In the case of the prototype these elements have a yellow coat of paint. The following illustrations and notes are intended to illustrate at which points on the track body the individual elements are used. For all elements, the installation height is the same as the upper edge of the rail.

**(FR)** Le grand nombre d'accessoires pour aiguillages permet de réaliser l'environnement de la voie ferrée de manière encore plus réaliste. La coloration de certaines pièces, telles que le couvercle du boîtier de raccordement de la voie ou du boîtier de contrôle d'aiguillage, doit

encore être réalisée. Ces éléments sont marqués en jaune sur le modèle. Les illustrations et notes suivantes ont pour but de préciser où les différents éléments sont utilisés sur le corps de la voie. Un principe s'applique à tous les éléments: la hauteur de montage égale l'arête supérieure du rail.

**(CZ)** Díky velkému množství různých dílů příslušenství pro výhybky lze okolí kolejových systémů ještě více přizpůsobit předloze. Některé díly, jako např. kryty připojovacích krabic kolejí nebo krabic pro kontrolu výhybek, je třeba ještě barevně upravit. Na předloze mají tyto prvky žlutý nátěr. Následující ilustrace a poznámky slouží k objasnění umístění jednotlivých prvků na kolejovém tělese. Pro všechny prvky platí: Instalační výška se rovná temeni kolejnice.

**(PL)** Dzięki dużej liczbie akcesoriów zwrotnicy można okolice instalacji jeszcze bardziej upodobnić do wzorca. Niektóre części, np. pokrywy skrzynek łączowych torów lub skrzynek rewizyjnych zwrotnicy, należy jeszcze pomalować. We wzorcu elementy te pomalowane są na żółto. Poniższe ilustracje i wskazówki mają wyjaśnić, w których miejscach na korpuse toru mają znaleźć się poszczególne elementy. Dla tych elementów obowiązuje: wysokość zabudowy jest równa górnej krawędzi szyny.



**(DE)** Weichengrenzzeichen stehen vor Weichen oder Drehscheiben und kennzeichnen den Punkt bis wo die zusammenlaufenden Gleise besetzt werden dürfen. Beim Vorbild beträgt der Gleismittenabstand 3,50 m. Für H0 bedeutet das einen Abstand von 48 mm.

**(GB)** Turnout markers are placed in front of turnouts or turntables and indicate the point up to which the converging tracks may be occupied. In the case of the prototype, the track centre distance is 3.50 m. For H0 this means a distance of 48 mm.

**(FR)** Les marquages de limite d'aiguillage se situent devant les aiguillages ou les plateaux tournants et marquent le point jusqu'où les voies peuvent être occupées. Sur le modèle, la distance entre le centre des voies est de 3,50 m. Pour H0, cela représente une distance de 48 mm.

**(CZ)** Značky hranice výhybky jsou umístěny před výhybkami nebo točnami a označují místo, po které smí být sbíhající se koleje obsazovány. U předlohy je vzdálenost mezi středy kolejí 3,50 m. Pro rozchod H0 to znamená vzdálenost 48 mm.

**(PL)** Znaki graniczne zwrotnicy znajdują się przed zwrotnicami lub obrotnicami i zaznaczają punkt, do którego zbiegające się szyny mogą być zajmowane. W przypadku wzorca odległość środków torów wynosi 3,50 m. Dla H0 oznacza to odstęp 48 mm.

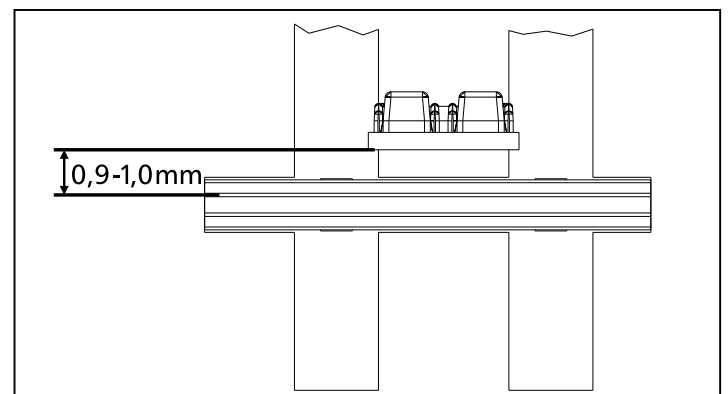
**(DE)** Durch Achszähler werden Gleisabschnitte am Anfang und Ende begrenzt. Achszähler werden an der Innenseite der Schiene montiert. Dabei ist darauf zu achten, dass zwischen Schienenprofil und dem Achszähler genügend Platz für die Spurkränze der Räder zur Verfügung steht.

**(GB)** Track sections at the beginning and end are limited by axle counters. Axle counters are mounted on the inside of the rail. Ensure that there is sufficient space between the rail profile and the axle counter for the wheel flanges here.

**(FR)** Les sections de voie au début et à la fin sont limitées par des compteurs d'essieux. Les compteurs d'essieux sont montés sur la face interne des rails. Ce faisant, il faut veiller à ce qu'il y ait un espace suffisant entre le profil du rail et le compteur d'essieux pour les boudins de roue.

**(CZ)** Počítadlo náprav vymezuje úseky kolejí na začátku a na konci. Počítadla náprav se montují na vnitřní straně kolejnice. Přitom je třeba dbát na to, aby mezi profilem kolejnice a počítadlem náprav byl dostatečný prostor pro okolky.

**(PL)** Odcinki torów na początku i końcu ograniczane są przez liczniki osi. Liczniki osi montuje się po stronie wewnętrznej szyny. Należy przy tym uważać, aby między profilem szyny a licznikiem osi pozostało wystarczająco dużo miejsca na obrzeża kół.



## H0-ELITE-Gleis – Weichenzubehörteile II

H0-Elite-Track – Turnout accessories II

H0-Elite-Voie – Accessoires pour aiguillages II

H0-Elite-Kolej – Příslušenství pro výhybky II

H0-Elite-Tor – Akcesoria zwrotnicy II

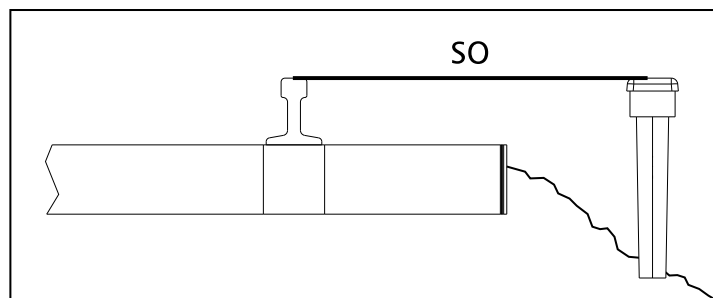
**(DE) Gleisanschlusskästen** stehen in aller Regel an jedem Isolierstoß. Ab der Epoche IV wurden zwei getrennte Gleisanschlussgehäuse für die Gleiseinspeisung- und ausspeisung benötigt.

**(GB) Track connection boxes** are usually located at each insulated joint. From Epoch IV onwards, two separate siding enclosures were required for the track infeed and outfeed.

**(FR) En règle générale, les boîtiers de raccordement des voies** se situent sur chaque joint isolant. Depuis l'époque IV, deux boîtiers de raccordement de voie séparés sont nécessaires pour l'alimentation électrique et le prélèvement des voies.

**(CZ) Připojovací skříně** jsou zpravidla umístěny u každého izolačního spoje. Od epochy IV dále byly pro vstup a výstup napájení koleje potřebné dvě oddělené připojovací skříně.

**(PL) Pokrywy skrzynek łączowych** znajdują się zwykle na każdym złączu izolującym. Od epoki IV wymagane są dwa oddzielne obudowy łącz torowych dla przyłączenia zasilania i odłączenia zasilania toru.



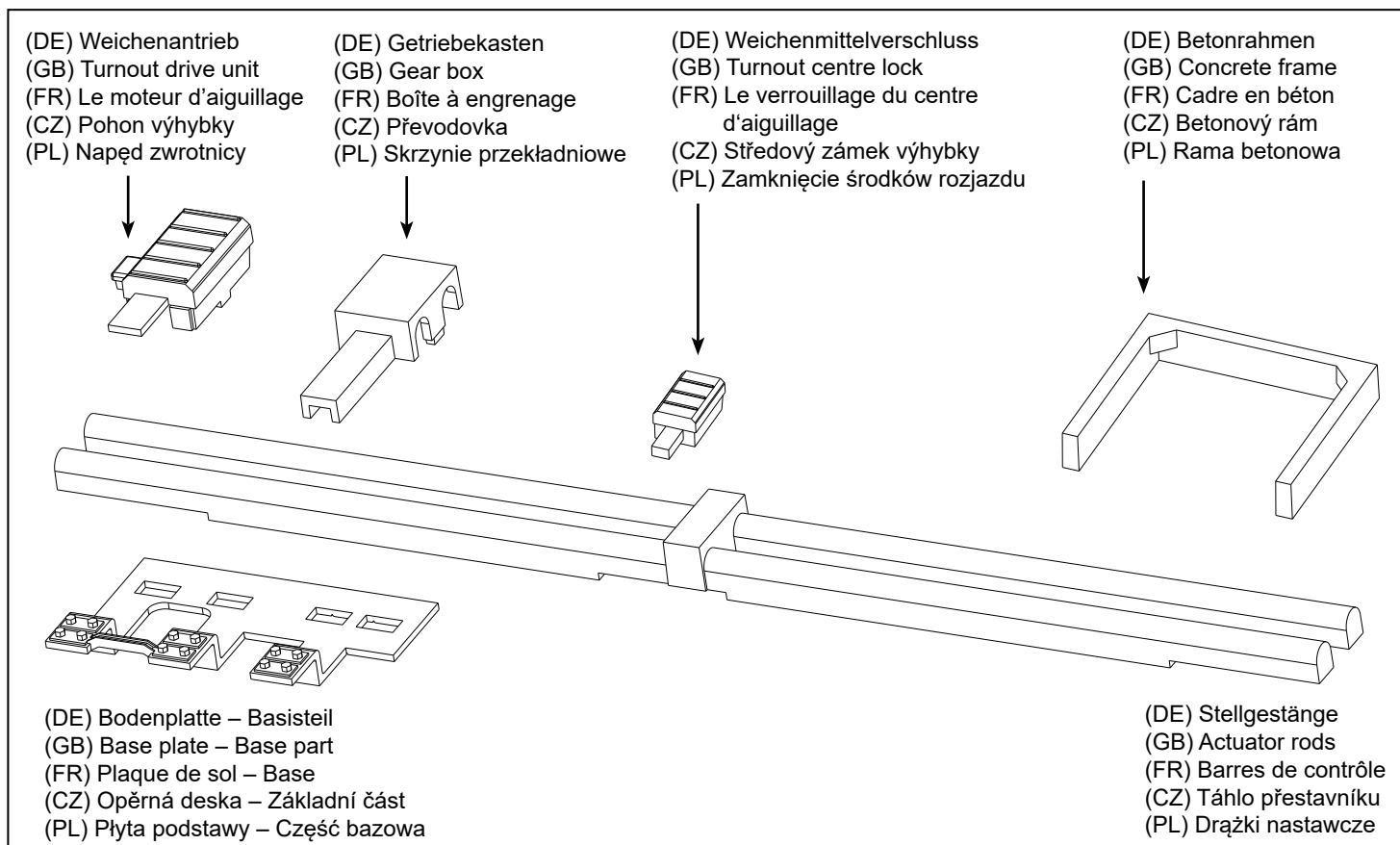
**(DE) Weichenantrieb, Weichenmittelverschluss, Grundplatten, Stellgestänge und Getriebekasten** können in verschiedenen Varianten an der Weiche montiert werden. Zwei Kombinationsbeispiele sollen veranschaulichen, wie die Teile an der Weiche angebaut werden.

**(GB) The turnout drive unit, turnout centre lock, base plates, setting rods and gear box** can be mounted on the turnout in different variants. Two combination example should illustrate how the parts are attached to the switch.

**(FR) Le moteur d'aiguillage, le verrouillage du centre d'aiguillage, les plaques de base, les barres de contrôle et la boîte à engrenage** peuvent être montés dans différentes variantes sur l'aiguillage. Les deux exemples de combinaison ont pour but d'illustrer la façon dont les pièces sont fixées sur l'aiguillage.

**(CZ) Pohon výhybky, středový zámek výhybky, základní desky, táhlo přestavníku a převodovka** mohou být na výhybku montovány v různých variantách. Dva příklady kombinací mají ilustrovat, jak jsou jednotlivé díly na výhybce namontovány.

**(PL) Napęd zwrotnicy, zamknięcie środków rozjazdu, płyty podstawowe, drążki nastawcze i skrzynie przekładniowe** można montować na zwrotnicy w różnych wersjach. Dwa przykłady kombinacji mają unaocznic, jak montuje się części na rozjeździe.



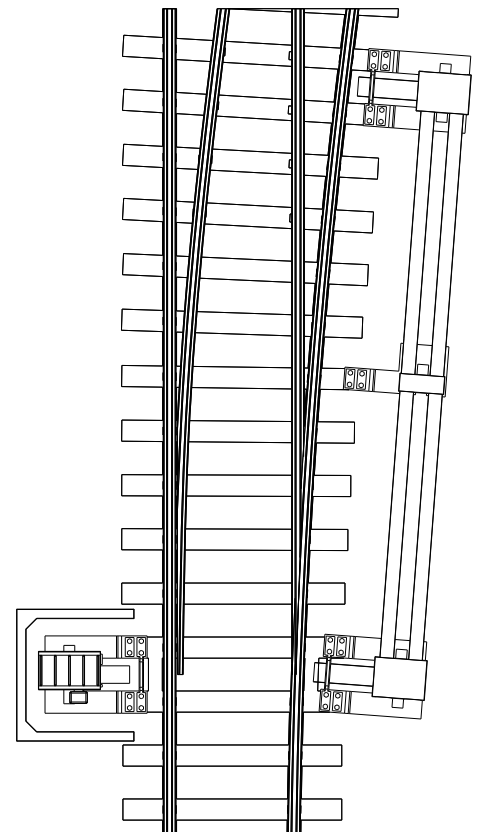
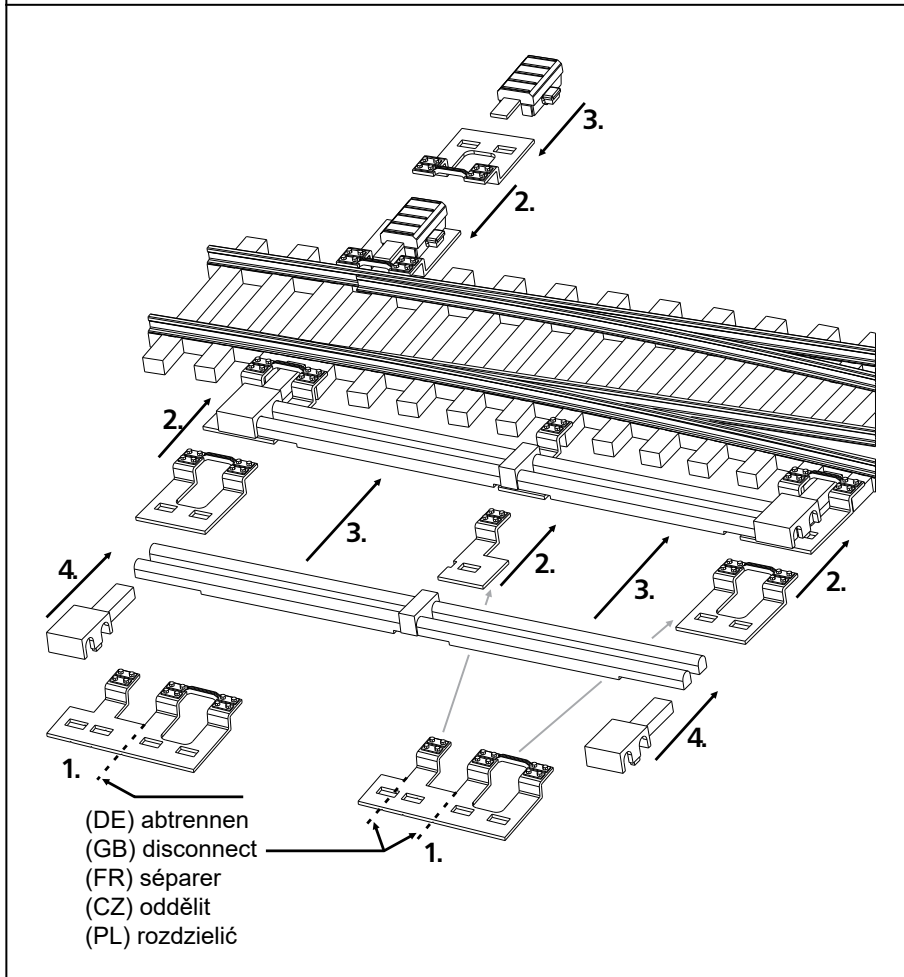
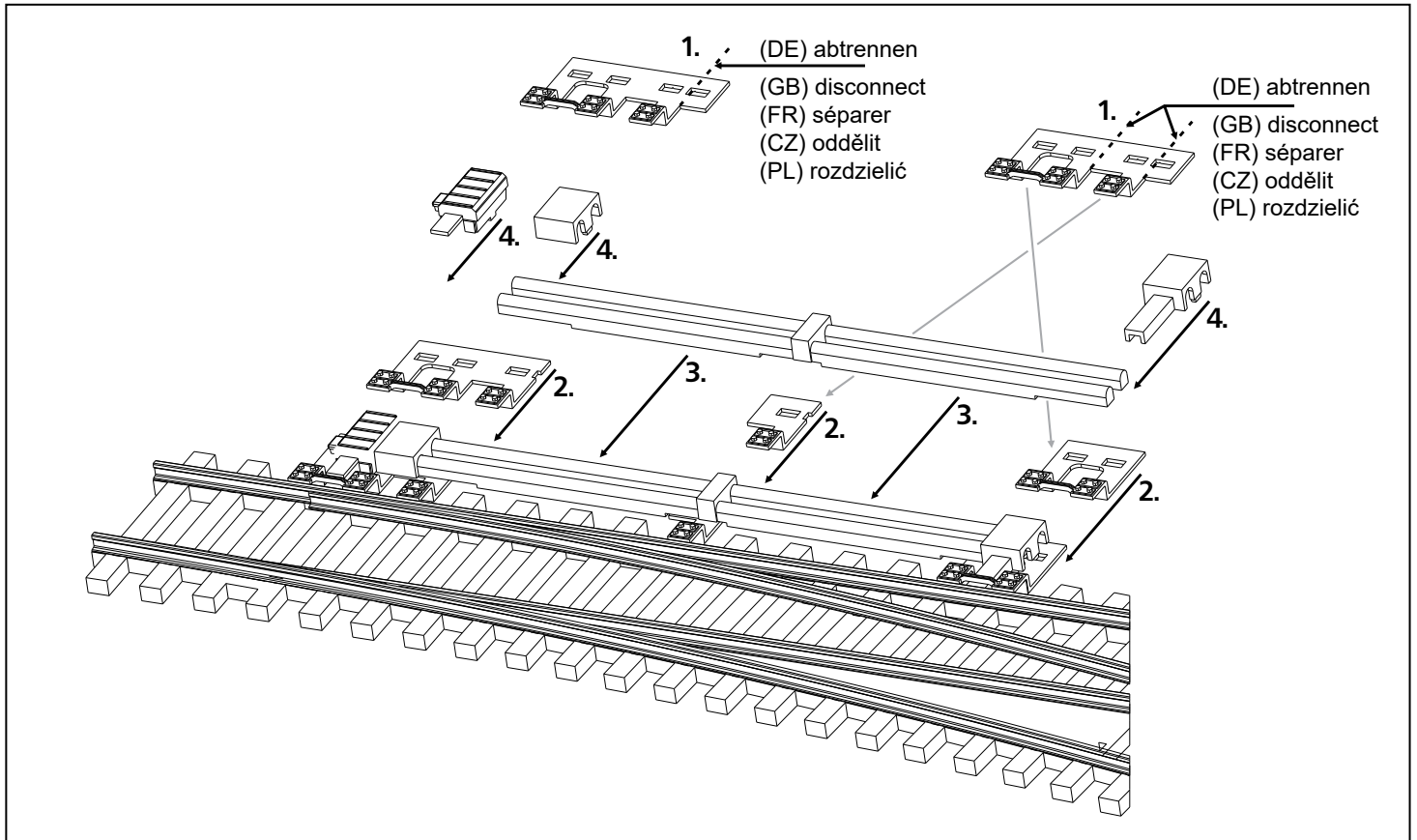
# H0-ELITE-Gleis – Weichenzubehörteile II

H0-Elite-Track – Turnout accessories II

H0-Elite-Voie – Accessoires pour aiguillages II

H0-Elite-Kolej – Příslušenství pro výhybky II

H0-Elite-Tor – Akcesoria zwrotnicy II



## TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline • (CZ) Hotline Zákaznické služby  
(PL) Biuro Obsługi Klienta: [www.tillig.com/Service\\_Hotline.html](http://www.tillig.com/Service_Hotline.html)

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!** W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určeno pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).